

**Niederdruckpumpe • Transfer pump • Pompe de transfert**

**„Rapid“ 200.01 N/L**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0623881**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **06.09.05**

mit Nutringen / with lip-seals / avec joint

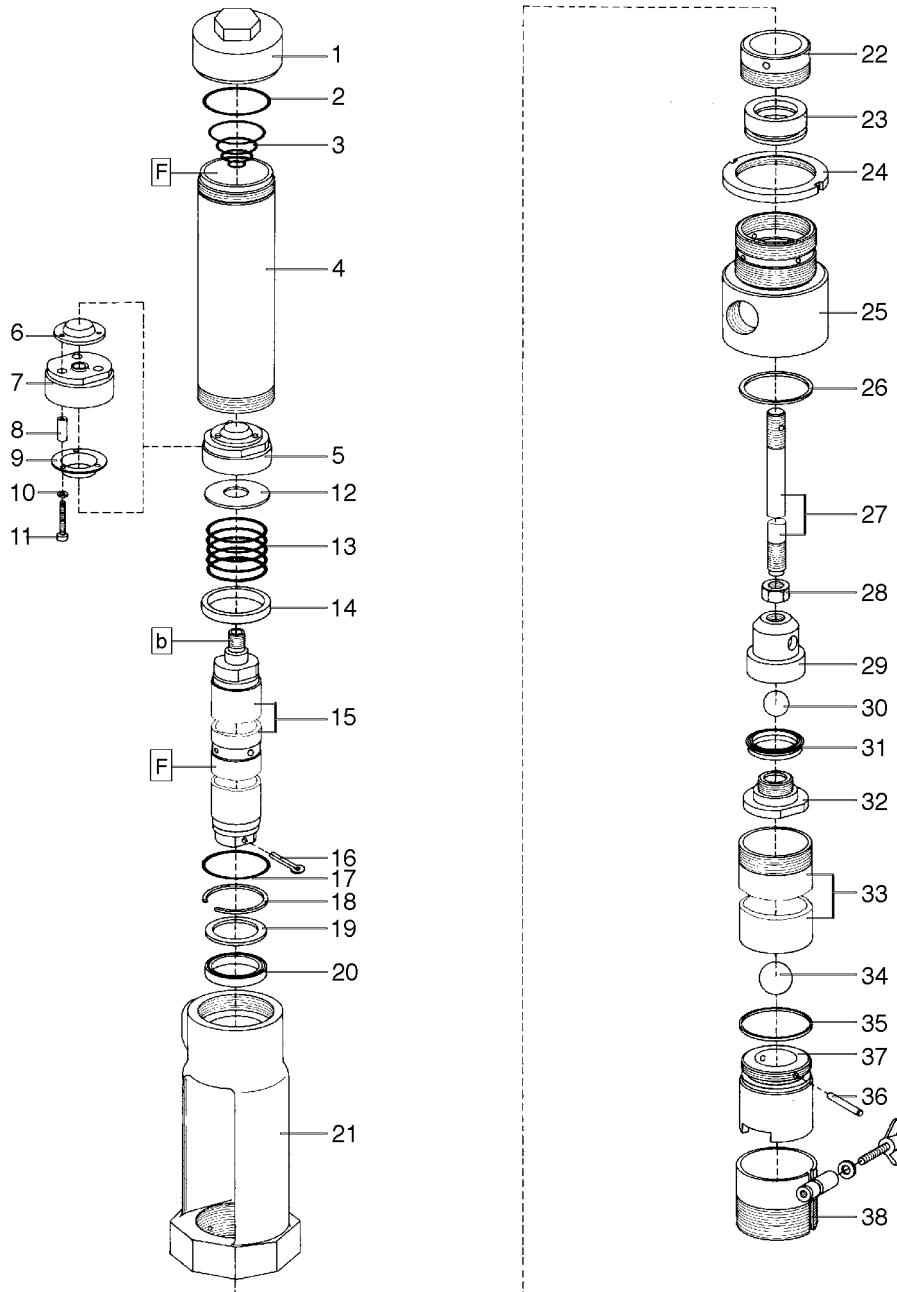


Bild :0623881\_1.tif

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe  
 • items marked thus ( ) are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**R** schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016  
**b** mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000015  
**g** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025  
**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333  
**M** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045  
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

**Niederdruckpumpe • Transfer pump • Pompe de transfert**

**„Rapid“ 200.01 N/L**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0623881**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **06.09.05**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0486523	1		Kappe	cap	capot
2.	0311324	1	R	O-Ring	o-ring	joint torique
3.	0486558	1	R	Kegelfeder	conical spring	ressort conique
4.	0491160	1		Zylinder	cylinder	cyindre
5.	0487112	1		Steuerkolben kpl., Pos. 6-11	control pistoncpl., pos. 6-11	piston de contrle cpl., pos.6-11
6.	0487074	1		Scheibe kpl.	spacer cpl.	rondelle cpl.
7.	0487082	1		Kolbenplatte kpl.	piston plate cpl.	plateau de piston cpl.
8.	0487023	3		Abstandhülse	spacer sleeve	manchon
9.	0487058	1		Ring	ring	anneau
10.	0487090	3		Dichtung	gasket	joint
11.	0487104	3		Schraube	screw	vis
12.	0487228	1		Scheibe	spacer	rondelle
13.	0486566	1	R	Druckfeder	spring	ressort
14.	0495948	1		Ring	ring	anneau
15.	0486655	1	V	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
16.	0461350	1		Splint	split pin	goupille
17.	0311324	1	R	O-Ring	o-ring	joint torique
18.	0488852	1	R	Sprengring	spring ring	circlip
19.	0488860	1	R	Scheibe	spacer	rondelle
20.	0486612	1	V, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
21.	0488879	1		Gehäuse	housing	corps
22.	0486701	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
23.	0623857	1	R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
24.	0486728	1		Ringmutter	ring nut	vis--oillet
25.	0486663	1		Zwischenstück	adaptor	boulon
26.	0486736	1	R	Dichtung	gasket	joint
27.	0486817	1		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
28.	0460923	1		Mutter	nut	crou
29.	0486892	1		Gehäuse Kolbenventil	housing piston valve	corps vanne de piston
30.	0486884	1	V, R	Kugel	ball	bille
31.	0310395	1	V, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
32.	0623946	1		Ventilkolbenplatte kpl.	valve piston plate cpl.	plateau vanne piston cpl.
33.	0486795	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
34.	0486760	1	V, R	Kugel	ball	bille
35.	0486736	1	R	Dichtung	gasket	joint
36.	0486809	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items markedthus ( ) are not part of assembly shown

• Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**[r]** schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

**[b]** mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

**[g]** hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**[F]** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

**[S]** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

**[M]** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

**Niederdruckpumpe • Transfer pump • Pompe de transfert**

**„Rapid“ 200.01 N/L**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0623881**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **06.09.05**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
37.	0486744	1		Gehäuse Bodenventil	housing bottom valve	corps vanne infrieur
38.	0646994	1		Spundverschraubung kpl.	bung adaptor cpl.	raccord cpl.
				ohne Abbildung	non illustrated	non illustr
	0484989	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mle
	0624004	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items markedthus ( ) are not part of assembly shown

• Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**R** schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

**b** mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

**g** hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

**M** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution